

Op. 57

© Tsippi Fleischer

[KAIN UND ABEL]
CAIN AND ABEL
ק'ו והבל

MUSICA 26, 2^{ten}
Op. 57 (4-)

אויסר בעקור
(המקור)
בשורה האילנה
תרגום לאנגליז
(לא אקול-ריטמי)

Sung in
Hebrew (this
is the original)

In the upper line
there stays a
translation to English
(not equi-rhythmic)

סימני מנצח
(מנצח) בזמן
לפי המקור

indications
of conductor
for himself
were not
deleted

צ'יפי פליישר ©2001 TSIPPI FLEISCHER
opus 53.52.57

קין והבל CAIN AND ABEL

אופרה קאמרית גדולה
GRAND-CHAMBER OPERA
CA: 75:00 [No intermission]

LIBRETTO: ©2000 ליברית:
יוספה אבן-שושן YOSSEFA EVEN-SHOSHAN

Mus 121 A 26, 2^{tem}
op. 57 (b)

ב-5 תמונות IN 5 SCENES

FOR SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TWO BARITONES
AND CHAMBER ORCHESTRA

לסופרן, מנצח-סופרן, שני בריטונים
ורקזמורת קאמרית

"A QUARTET OF SOLOISTS"

"קוורטט סולנים"

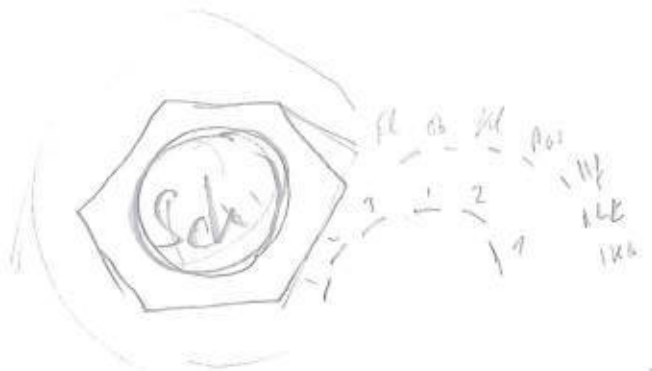
Planned ^{was} to be world-premiered in the
4th International Biennale for Contemporary
Music, October 2002, Tel-Aviv

קוצ'ר
התזמורת הסימפונית הישראלית
התזמורת הקאמרית, אוקטובר 2002, תל-אביב

p.1	Scene 1: The Sacrificial Feast	15:00	תמונה 1: חג הקורבן	ע"א 1
p.37	Scene 2: Cain's Lamb is Rejected	13:00	תמונה 2: כבשת קין נדחת	ע"א 37
p.73	Scene 3: The Jealousy of Cain	15:00	תמונה 3: קנאת קין	ע"א 73
p.109	Scene 4: The Murder	11:00	תמונה 4: רצח	ע"א 109
p.137	Scene 5: Abel's soul Ascends to Heaven	17:00	תמונה 5: נשמת הבל עולה לשמים	ע"א 137

CAIN : Dramatic Baritone
ABEL : Lyric Baritone
CAIN'S LAMB: Mezzo Soprano
ABEL'S LAMB: Soprano

6.50 2nd. 2 -
2/1 P



No. of players:

ORCHESTRATION

3	3-6 Recorders
1	Fl → A. Fl
1	Ob → E. H.
1	Cl → B. Cl
1	Trb
3	3 Violins
2	2 Vla's
1	Vc
1	Cbs
1	Harp
1	⊗ Cembalo
1	⊗ Lauta

Percussion (1 player)

Marimba *nicht tief*
 Xylophone
 Glockenspiel
 Chimes
 Timpani
 Gong
 Cymbal
 Triangle
 Congas (2)
 Tambourine (2)
 Tom Tom
 Slap Stick
~~Side Drum~~

Altogether 18 players

Djambe (page 166)
 Jingle Bells

In C

[sounds as written]

⊗ to be amplified
 a little on stage

Scene 2

Kain's Lamb is Rejected

In the Okt. 2002 premiere bars 1-8 took 15" according to the stage-director needs, and this ^{was} the amplitude of dynamics:



else to that $Vla_1 + Vla_2 + Vc$ played 4n 8 lower (signed already in the score), the $Vla_1 + Vla_2$ were changed for some breaks ^{and shorter values} in order to get ^{out} of them a sharper effect (also signed in score) and the 3 vln's joined (clipped here and named "added")

don't forget that this
all sounds aleatoric
a little bit and
reflects 'someone moving'
on the altar

$\text{♩} = 50$

[E] Introduction + Duet of Brothers

→ *attacca*
Introd. Instrumental

Ab. 7 12 Kirgeren

Scene 2
-1-

$\text{♩} = 50$ $\frac{6}{4}$

Sporadic aleatoric elements (~around center a-note), with slight changes in ad Lib. nature and tempi. Entrances by choice of players and by conductor except for 1st entrance together (free fugati). No obligato type of nature. No order of big (O) units but unit itself is kept strictly incl. 'monotonic' dynamics. Conductor functioning for dynamics and measure, and for entrances of units if he likes

Vla1 + Vla2 simultaneously

Bcl

added

(not so long)

quite slow; also permanent changes in tempo in each repetition of

$\text{♩} = 50$ con'd

Sc 2
-2-

flame, a blue flame, licking the horns of the altar,

a silent fire a flame with no friction

no lightning

no thunder

$\frac{3}{4}$
9

$\frac{2}{4}$
10

$\frac{3}{4}$
11

$\frac{4}{4}$
12

$\frac{4}{4}$
13

$\frac{6}{4}$
14

$\frac{2}{4}$
15

$\frac{3}{4}$
16

Handwritten musical score for a scene. The score includes vocal parts (Kain, Fl/A.F., Ob, Bcl, Trb) and instrumental parts (Hrp/Laut, Vl1, Vl2, Vl3, Vla1, Vla2, Vc, Cbs). The lyrics are in Hebrew, and the music is in 3/4 and 2/4 time signatures. The score is marked with various dynamics (p, pp, mp, f) and includes a section labeled 'obligato inserted into low strings'.

Vocal Parts:

- Kain:** $\text{♩} = 50$ con'd. Lyrics: ES ZARA, ES KHU-LA, BE-KAR-NOT HANIZBEAH, ES SKETA, BLI MIKUH, BLI BARAK, BLI RA'AM.
- Fl/A.F.:** (low pitch) etc. 5-3, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2.
- Ob:** (low pitch) etc. 5-3, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2.
- Bcl:** (low pitch) etc. 5-3, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2.
- Trb:** (low pitch) etc. 5-3, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2.

Instrumental Parts:

- Hrp/Laut:** (low pitch) etc. 5-3, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2.
- Vl1, Vl2, Vl3, Vla1, Vla2, Vc, Cbs:** (low pitch) etc. 5-3, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2.

Other markings:

- obligato inserted into low strings:** (low pitch) etc. 5-3, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2.
- Sc 2 -2-:** (low pitch) etc. 5-3, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2, etc. 1-2.

a twisted serpent of fire

that descends
without wings / Sc.2

Handwritten musical score for measures 17-22. The score includes staves for Sing, Fl/Aff, [Rec's], ob, Bcl, Trb, Hrp/Laut, Vl12, Vl3, Vla1, Vla2, Vc, Cb, and Perc. The lyrics are: serpent, fire, ME - - SUL - - SAL twisted, SE YARAD, BLI KNAFAYIM. The score is marked with various dynamics (pp, ppp, mp, mf) and performance instructions (slow gliss., speaking in Sprechg.).

40

and swoops down

swoops down

on the sacrifice

This is the messenger of North

♩ = 60

his nostrils are filled with the scent of the singed

Sc. 2

-4-

to see

3

4

23

reach higher than before

4

4

24

improviz. whisper asymmetrical

4

4

25

(ppp) whisper

5

4

26

Abel attacca

2

3

4

27

pastor

28

Kain

Fe/Aff

[Recs]

Ob

Bcl

Trb

Hrp

Laut

Ve₁₂

Ve₃

Var₁

Var₂

Vc

Cbs

Perc

220 1113

decreas. on last beat

pp

ppp

f sub. p

f sub. p

mp

mp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

whisper

Abel attacca

pastor

AL HAKOR BAN

ZE SLI-HO

SEL TSAFON

NE-HIRAV

HITBASHIM

BEAVARHAR

CHAH

U-VOD-KIM

3°

if North is appeased by his gift Is the offering to his licking? They are still here

8 4 29 3 4 30 3 1 32 4 4 33 3 4 34

sc.2 -5-

Abel
Cor'd

F2/A.R.
[Rec's]

Ob
Bcl

Trb
(mp)

Hrp
Laut

VL₁₂

VL₃

Va₁

Va₂

Vc

Cbs

Perc

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score includes vocal parts (Abel Cor'd, F2/A.R. [Rec's], Ob, Bcl, Trb, Hrp, Laut) and instrumental parts (VL₁₂, VL₃, Va₁, Va₂, Vc, Cbs, Perc). The lyrics are in Hebrew and English. The score is marked with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings (mp, mf, p, p sub). There are also handwritten annotations in the margins, such as "quite slow", "Kain", and "more dramatic".

Lyrics (Hebrew):

אֵלֶּה הַמִּנְחָה לְפָנָיו
יִתְּרָא-יִשֶׁה
לֹא-מִן-חָא
חָא-יִמ
חָא קוֹרְבָן
לֵרָא-יִסוֹן
סוֹמְרִין בְּיָדָם
הֵן עוֹדִין קָאן

Lyrics (English):

2IM TSA-FON
YIT-RA-TSE
LA-MIN-HA
HA-2IM
HA KORBAN
LERA-TSON
speaking in Sprechg.
HEN/OD/KAN

Handwritten annotations:

- Abel continues mf
- B developed
- quite slow
- Kain
- more dramatic
- mp + trem
- p sub

3 in their entirety 4 and the stone is cold as nothing 3 has transpired 4 The offering
4 4 4 4 was not received. ~~5-2~~
35 36 37 38 39 ~~6-~~

Handwritten musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score is written on multiple staves, including staves for the vocal soloist (Kain), Flute (Fl/A), Oboe (Ob), Bassoon (Bcl), Trumpet (Trb), Horn (Hrp/Laut), Violin 1 (Vc1), Violin 2 (Vc2), Viola (Vc), Cello (Cb), and Percussion (Perc/Timpani). The music is in 4/4 time and features a vocal soloist part with lyrics in Indonesian. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (p, mp, mf, pp), and articulation marks. The lyrics are: "IN GILI... MU-TALOT BISLE MUT... HA-E-VEN KA-RA... KE-I-LU... KLUM... HA KORBAN LO NILKAH HA...". The score is marked with "Kain" and "P speaking in Sprechg." at the top. The percussion part includes a section labeled "Timpai".

North did not want our gift

So the end of the world is nigh

Soon the skies will fall from on high

$I = 63$
 $I = 76/60$
F Ensemble

Sc. 2
-7-

40

41

42

43

44

Abel
cond

Fl (AF)
Recs

Ob

Bcl

Hrp

Vl 2

Vl 3

Vcl

Vcl

Vc

Chs

Gbc

Perc

Tim

TSAFON LO KIBELAHNATENU

KEIS HA'OLAM HIT-RAGES U-VA

OD-MEAT VEYIP-LU SHAYIM A-IEINU

speaking in Sprechg:
lowest possible

[little ad lib]
a little higher

everybody starts in the lower to his highest tone
Sprechges.

Abel, Kain's Lamb, Kain
Ensemble understanding

mp
permutation

See element of the beginning of scene

long threatening gliss. (one Tim playing)

lived with percussionist!

Time will still endure

3 And you, my
4 Lamb

6
4 where are you? and the earth
will breathe

~~3 Sc. 2~~
~~4 - 8 -~~

45

46

47

48

Handwritten musical score for "The Gift of the Magi" by Aaron Copland. The score is for a full orchestra and includes vocal parts for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The music is in 3/4 time and features a mix of Hebrew and English lyrics. The score is marked with various dynamics (mf, mp, pp, ppp) and includes a large 'X' over the first two measures, indicating a correction or deletion. The score is written on a single system with multiple staves.

Vocal Parts:

- Soprano:** HAZ-MAN 'OD YAH-SICH 'AT 'OD KAN. VE-AT KIV-SA-TI. 'EIFO 'AT VEHA-A-RETSITIN'SOM.
- Alto:** (mf) (mp)
- Tenor:** (mf) (mp)
- Bass:** (mf) (mp)

Instrumental Parts:

- Flute (Fl):** (mf) (mp)
- Oboe (Ob):** (mf) (mp)
- Clarinet (Cl):** (mf) (mp)
- Trumpet (Trp):** (mf) (mp)
- Violin 1 (Vl1):** (pp)
- Violin 2 (Vl2):** (pp)
- Viola (Va):** (pp)
- Cello (Vc):** (pp)
- Double Bass (Cb):** (pp)
- Glockenspiel (Gloc):** (pp)
- Percussion (Perc):** (pp)

Lyrics:

HAZ-MAN 'OD YAH-SICH 'AT 'OD KAN. VE-AT KIV-SA-TI. 'EIFO 'AT VEHA-A-RETSITIN'SOM.

your curls are soft your fur is still warm but you - where are you? the and sea will live forever

45

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on ten staves, with the following parts labeled on the left:

- A.Fe (Alto/Flute)
- Ob (Oboe)
- Ce/Bcl (Cello/Bassoon)
- Hrp (Harp)
- Vel₁ (Violin 1)
- Vel₂ (Violin 2)
- Val₁ (Viola 1)
- Val₂ (Viola 2)
- Vc (Violoncello)
- Chs (Chorus)
- Perc (Percussion)

The score includes Hebrew lyrics and musical notation. The lyrics are:

יִתְלַאֲיִיךְ רַאכִים
חַפְצֵי אֱלֹהִים
וְעַתָּה
וְעַתָּה
וְעַתָּה
וְעַתָּה
וְעַתָּה
וְעַתָּה
וְעַתָּה
וְעַתָּה

Handwritten notes and markings include:

- 49, 50, 51, 52, 53 (measure numbers)
- mp (mezzo-piano)
- p (piano)
- mf (mezzo-forte)
- very lyric
- Sc. 2 - 9 -
- 5 (large handwritten number)
- 6 (large handwritten number)
- 7 (large handwritten number)
- 8 (large handwritten number)
- 9 (large handwritten number)
- 10 (large handwritten number)
- 11 (large handwritten number)
- 12 (large handwritten number)
- 13 (large handwritten number)
- 14 (large handwritten number)
- 15 (large handwritten number)
- 16 (large handwritten number)
- 17 (large handwritten number)
- 18 (large handwritten number)
- 19 (large handwritten number)
- 20 (large handwritten number)
- 21 (large handwritten number)
- 22 (large handwritten number)
- 23 (large handwritten number)
- 24 (large handwritten number)
- 25 (large handwritten number)
- 26 (large handwritten number)
- 27 (large handwritten number)
- 28 (large handwritten number)
- 29 (large handwritten number)
- 30 (large handwritten number)
- 31 (large handwritten number)
- 32 (large handwritten number)
- 33 (large handwritten number)
- 34 (large handwritten number)
- 35 (large handwritten number)
- 36 (large handwritten number)
- 37 (large handwritten number)
- 38 (large handwritten number)
- 39 (large handwritten number)
- 40 (large handwritten number)
- 41 (large handwritten number)
- 42 (large handwritten number)
- 43 (large handwritten number)
- 44 (large handwritten number)
- 45 (large handwritten number)
- 46 (large handwritten number)
- 47 (large handwritten number)
- 48 (large handwritten number)
- 49 (large handwritten number)
- 50 (large handwritten number)
- 51 (large handwritten number)
- 52 (large handwritten number)
- 53 (large handwritten number)
- 54 (large handwritten number)
- 55 (large handwritten number)
- 56 (large handwritten number)
- 57 (large handwritten number)
- 58 (large handwritten number)
- 59 (large handwritten number)
- 60 (large handwritten number)
- 61 (large handwritten number)
- 62 (large handwritten number)
- 63 (large handwritten number)
- 64 (large handwritten number)
- 65 (large handwritten number)
- 66 (large handwritten number)
- 67 (large handwritten number)
- 68 (large handwritten number)
- 69 (large handwritten number)
- 70 (large handwritten number)
- 71 (large handwritten number)
- 72 (large handwritten number)
- 73 (large handwritten number)
- 74 (large handwritten number)
- 75 (large handwritten number)
- 76 (large handwritten number)
- 77 (large handwritten number)
- 78 (large handwritten number)
- 79 (large handwritten number)
- 80 (large handwritten number)
- 81 (large handwritten number)
- 82 (large handwritten number)
- 83 (large handwritten number)
- 84 (large handwritten number)
- 85 (large handwritten number)
- 86 (large handwritten number)
- 87 (large handwritten number)
- 88 (large handwritten number)
- 89 (large handwritten number)
- 90 (large handwritten number)
- 91 (large handwritten number)
- 92 (large handwritten number)
- 93 (large handwritten number)
- 94 (large handwritten number)
- 95 (large handwritten number)
- 96 (large handwritten number)
- 97 (large handwritten number)
- 98 (large handwritten number)
- 99 (large handwritten number)
- 100 (large handwritten number)

4
4
54 The ears are erect
m.p
Abel

5
4
55 they wait for
my whisper,
but you-
where are you?

3
4
Energetic,
strong
and the pulse of its
waves will bring blood
56

4
4
to the heart
of the world
57
exist for 58

Sc.2
-10-
Abel

Handwritten musical score for a symphony, featuring vocal parts and various instruments. The score is written on multiple staves, with lyrics in Hebrew and English. The instruments listed on the left include: Abel, Rec's, A. Re, Ob., Harp, Vl₁, Vl₃, Va₁, Va₂, Vc, Cls, and Perc.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *mp*, *mf*, *p*). There are also handwritten annotations and markings, including "FREE REPETITIONS OF TONES - EACH INSTRUMENT WITH ITS TONE." and "X Rec".

The lyrics are written in Hebrew and English, with some words in parentheses. The Hebrew lyrics are: "הַאֲזַנַיִם זְכֻרֹת מֵהַקֹּחַ לִילְחֵי שָׂא וְעַתָּה עֵידוֹת וְעַתָּה הַגָּלִיל יֵאָזֶרֶם דָּהָר וְלֵאמֹר". The English lyrics are: "HA'AZANAYIM ZEKUROT ME-HAKOT LIL'CHI SA VE-AT EIDOT VE-DOEK HAGALIM YAZ-RIM DAN U-LEAM".

20

Perc

5
4
59 The noise is moist,
4
4 the tongue is wet
61 but you, where
6
4 are you?
62 She is the world's sacrifice
4 Sc.2
4 where

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on ten staves, each with a circled instrument label on the left:

- Rec'd**: Vocal line with lyrics in Hebrew and English. Includes dynamic markings like *mp*, *mf*, and *f*.
- A. Fl**: Flute part, mostly marked with rests.
- Ob**: Oboe part, mostly marked with rests.
- Hrp**: Harp part, featuring a section labeled "mp permutation's" with circled notes.
- Ve_{1,2}**: Violins I and II staves.
- Ve₃**: Viola part.
- Va₁**: Violoncello I part.
- Va₂**: Violoncello II part.
- Vc**: Violoncello part.
- Chs**: Clarinet part.
- Gloc**: Glockenspiel part.
- Perc**: Percussion part.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. There are also handwritten annotations and corrections throughout the manuscript.

Glock
Perc

Handwritten musical score for "The Great Wall of China" by John Williams. The score is for a full orchestra and vocal soloists. It includes parts for K'iamel, A. bel, Kain, A. Fl, Ob, Hrp, VE1, VE2, Var1, Var2, Vc, Cbs, and Perc/Mingb. The score is written in G major and 4/4 time. It features a "Toccata" section and a "to Adi's great aria" section. The score is marked with "ff" (fortissimo) and "f" (forte). The lyrics are in Hebrew and English. The score is handwritten on a grid background.

This is a very virtuosic aria; breathes (suggested) are noted for the singer

G Aria - Lamb ^{Kail's} $\text{♩} = 82$

Sc. 2
-13-

the
alternating
f - see
vocal
score

6 We went up half way half way in the midst of deep fog, deep fog

7110

(f) alternating

72

73

74

75

76

77

Fl/Ac
[Re's]

Ob

Cl/Bcl

Hrp/
Lara

Sub. mf

for all strings } for the whole aria (react with conductor
mf/f stabile

Vel₂

Vel₃

Va₁

Va₂

Vc

Chs

Mrmbl
Perc

Hand
bell

Hand
bell

Hand
bell

Mrmbl

and we
flew

85

Handwritten musical score for "The Lord of the Rings" featuring vocal parts and a full orchestra. The score includes lyrics in English and a phonetic transcription. The instruments listed on the left are Flute/Autoban, Oboe, Clarinet/Bassoon, Horn, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Double Bass, and Percussion/Timpani. The vocal parts are for the Ringwraiths. The lyrics are: "GA-PA-YIM BLI GUF HO-TSI ik ik TA-NU N-in MI-TOCH 2-en-7 HA-MIS-KAL !-7 7e- - VE-NA-SAK- -".

"she gets into trans"

-weightless

until

a gate opened in the sky

to

Sc.2
15-

86

87

88

89

90

91

92

Fl/A
Fl

Ob

ce/ba

trp
Lautia

Ve₂

Ve₃

Va₁

Va₂

Vc

Cls

Perc
Mrm

Handwritten musical score for a vocal solo and orchestra. The score is written on a system of staves. The vocal line is at the top, with lyrics in Hebrew and transliterated text below it. The lyrics are: "she gets into trans" (from the previous block), "weightless", "until", "a gate opened in the sky", "to". The vocal line is marked with dynamics: *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). The instrumental parts include Flute/A, Flute, Oboe, Clarinet/Bassoon, Trumpet, Trombone, Violin 1, Violin 2, Viola, Violoncello, Double Bass, and Percussion. The percussion part includes a Mridanga (Mrm) and a Chorus (Chorus). The score is numbered 86 to 92. There are handwritten notes in Hebrew and English, including "she gets into trans", "weightless", "until", "a gate opened in the sky", "to", and "Sc.2 15-".

faces of men with wings of bats, of bats, birds without

93 *mf* 94 *f* 95 *mf* 96 *f* 97 *f* 98 *f* 99 *f*

PAR-TSKFIM [M] SEL 'A-DAH 'SIM KAN-FEI 'A-TA-LEF [F] 'A-TA-LEF [F] FOT BLI PA-

Fl/A. Fl. Ob. Cl/Bs. Trp. Laria. Vl₁ Vl₂ Va₁ Va₂ Vc. Chs. Mml. Perc. Timp.

916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

faces, without
faces,

crabs with the feet of leopards,

thousands of creatures,

strange

Sc. 2
217-

100.

104

102

103

104

105

106

107

Handwritten musical score for "The Song of the Sea" (Shema Yisroel) in Hebrew. The score is written on 12 staves. The top staff is for the vocal line (Soprano/Alto/Tenor/Bass) with lyrics in Hebrew and English. The other staves are for instruments: Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet/Bassoon (Cl/Bcl), Harp/Lute (Harp/Lute), Violin 1 (Vl1), Violin 2 (Vl2), Viola (Vc), Cello (Cello), and Percussion/Timpani (Perc/Timp). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The title "The Song of the Sea" is written in English at the top right. The Hebrew title "שְׁמַע יִשְׂרָאֵל" is written in Hebrew at the top left. The score is for a full orchestra and vocal soloist.

others , others all gazing in silent eyes and a mouthless echo is heard and it says

Sc. 2
-18-

Handwritten musical score for measures 108-114. The score includes vocal parts with Hebrew lyrics and English translations, and instrumental parts for various instruments.

Measures and Dynamics:

- 108: *ff*
- 109: *f*
- 110: *f*
- 111: *mf*
- 112: *(mf)*
- 113: *(mf)*
- 114: *(mf)*

Instrumental Parts:

- FR/AFR
- ob
- cl/Bcl
- Imp/Ldr
- Fl
- Fl 2
- Fl 3
- Va 1
- Va 2
- Vc
- Cl
- Mrmbr
- Perc
- Timp

Lyrics:

108: אֲחֵרִים אֲחֵרִים אֲחֵרִים אֲחֵרִים
A-HEI-ROT A-HEI-ROT

109: כָּל-עֵינַיִם כָּל-עֵינַיִם
KU-LAN MA-BI-TOT BE-EI

110: נֶא-יִחַד נֶא-יִחַד
NA-YIH SOT-KOT

111: וְאֵת וְאֵת
UAT KOL BLI

112: וְאֵת וְאֵת
PE VATS-A

113: וְאֵת וְאֵת
VE-AM-RA

114: וְאֵת וְאֵת

O, Lamb of Cain go back from where you came

sc. 2
-19-

115 116 117 118 119 120 121 122 123 124

Handwritten musical score for various instruments and voices. The score includes staves for Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (Cl), Trumpet (Trb), Horn/Baritone (Hrp/Bar), Violin 1 (Vl1), Violin 2 (Vl2), Violin 3 (Vl3), Viola (Va1), Violoncello (Vc), and Chorus (Chs). The lyrics are written above the Flute staff: KIV SAT KA YIN TAH ZOR LE-AD-MAT HAG-ZE RA. The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *f*, *ff*, *mp*, and *mf*. There are also handwritten annotations: "the fanbar changed a little" near measure 120 and "fanbar" as brass near measure 116. A large circle is drawn around measures 123 and 124.

Perc

for only the lamb of Abel shall enter the gate only she has been chosen to give the world time →

SC. 2
-20-

125 126 127 128 129 130 131 132 133

Handwritten musical score for a symphonic work. The score includes parts for Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (Cl), Trumpet (Trb), Trombone (Laut), Violin 1 (Ve1), Violin 2 (Ve2), Violin 3 (Ve3), Viola (Va1), Violoncello (Va2), Violoncello (Vc), Chorus (Chs), Chimes (Chim), and Percussion (Perc). The lyrics are written in Hebrew and transliterated below the vocal line. The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings (mf, f, ff, mp). A handwritten note at the bottom left reads "in purpose only". A handwritten note on the right side reads "a wider strings texture with chime from b. 125".

Flute (Fl) part includes lyrics: RAK KIV - SAT HE - VEL MUZ - MENET LA-VO BA-SA AR KI TSA-FON BA-HAR BA LE-KA-YEH ET DO-REK'HAR-

Violin 1 (Ve1) part includes dynamic markings: mf, f

Violin 2 (Ve2) part includes dynamic markings: mf, f

Violin 3 (Ve3) part includes dynamic markings: mf, f

Viola (Va1) part includes dynamic markings: mf, f

Violoncello (Va2) part includes dynamic markings: mf, f

Violoncello (Vc) part includes dynamic markings: mf, f

Chorus (Chs) part includes dynamic markings: mf, f

Chimes (Chim) part includes dynamic markings: mf, f

Percussion (Perc) part includes dynamic markings: mf, f

(Time) →
↑ 34 135

ff → f
-IN
-MAN

Rec's

Fl

Lautq

VL₁

VL₂

VL₃

Va₁

Va₂

Vc

Clus

Chime

Perc

Musical score for measures 34 and 35. The score includes staves for Recorder (Rec's), Flute (Fl), Clarinet (Lautq), Violins (VL₁, VL₂, VL₃), Violas (Va₁, Va₂), Violoncello (Vc), Clarinet (Clus), Chime, and Percussion (Perc). The first staff (top) contains vocal parts with lyrics "-IN" and "-MAN". The string and woodwind parts feature dynamic markings (ff, f, mp) and articulation (accents). The percussion part includes a chime. The score is written in a standard musical notation with a key signature of one flat and a common time signature.

1 = 76/84/86 SC.2
H Duet Abel +
(incl. her soul)

back to the body 14.9
You are here again 150
but the world's time 152
does not beat in your merit 153 154
North has vomited you up from its bosom 155 156
Sprech.

Handwritten musical score with multiple staves. The score includes vocal parts (Rec's, Fl, Lauter) and instrumental parts (Vl1, Vl2, Vl3, Va1, Va2, Vc, Clu, Gloc). The lyrics are written below the vocal staves. The score is marked with various dynamics (mf, mp) and includes a section labeled 'Sprech.'.

Lyrics: ZAR-TI HA-ZAR-TI LA-GUF SUV-ZAT KAN A-VAL ZHAN HA'O-LAM LO PO-GEH BIZCHU-TECH HATS AFON HE-KI ET GU-FECH

Handwritten notes: will duplicate 84? -> X, continuo, mp

SC.2
-24-

163

in p

Rec's

Fl

Lauts

 $v_{q,1}$
$$V_e =$$
$$V_L =$$
 V_{La}

190

(continue covid)

 V_c

(mp)

Ch

Gloc

unpoco rit.

73%

61

5 food for
4 the ravens

your lamb will bleat for
you at night

4 and I will bury mine

6
4

$\frac{82}{86}$ Sc.2
Abels Lamb Sol (Aria) 25-
Do not weep for me,

Alcel
(Cond)

C. d. is-wa
TE-REF-D-FOT

22-ne-2 an-28 p. (a-b-r) a-fail
KIV-SATCHA TIFE LIKRATCHA BALELOT

I-k-y
VAPANI

ET
SELT

nk-2P
EK-BOR

mp/mf
26
28 29 30 31 32
DAL TIV KEI CA-LAY

Rec's

Fl

Lautar

Hrp

V1

V3

Va2

(continuo)
Vc

Cbs

Chime

(continuo) 25/26/27/28/29/30/31/32

62

6

6

6

6

Abel I am your offering and I have been received Do not bury my body for my voice is within me and it's echo endures forever

Sc. 2
-26-

171

172

173

174

175

176

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score includes the following parts:

- Rec's** (Recorder): Melodic line with lyrics in Hebrew and English.
- Fl** (Flute): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.
- Laut** (Lute): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.
- Trp** (Trumpet): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.
- V2** (Violin 2): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.
- V3** (Violin 3): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.
- Va2** (Viola 2): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.
- Vc** (Violoncello): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.
- Clu** (Clarinete): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.
- Chime** (Chime): Melodic line with dynamics *mp* and *mf*.

The score is written in a handwritten style with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in Hebrew and English. The score is divided into measures, with measure numbers 171 through 176 indicated at the top.

Do not weep for Abel 9 am your offering and I have been received 7 Your bosom but the sound
mp, with grandeur and great pomp 4 he empty of music

Sc. 2
-27-

Handwritten musical score for a choral and instrumental ensemble. The score is written on ten staves, each with a label on the left:

- Rec's (Recorder)
- Fl (Flute)
- Laut (Lute)
- Hrp (Harp)
- V1 (Violin 1)
- V2 (Violin 2)
- V3 (Violin 3)
- Va1 (Viola 1)
- Vc (Violoncello)
- Chs (Chorus)
- Chime (Chimes)

The music is written in a system of five measures. The first three measures are marked with a large '6' above the staff. The fourth and fifth measures are marked with a large '7' above the staff. The lyrics are written below the Rec's staff in Hebrew and English. The English lyrics are: "Do not weep for Abel 9 am your offering and I have been received 7 Your bosom but the sound of music". The Hebrew lyrics are: "אל תיבך אל-על א-ני קרבן-חיה ו-קרבן-חיה ב-הוד-ו-האדור ה-יחיה-יחיה ר-יחיה א-ח-ל-ק-ל-נ-ג-י-נ-ה". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (mp, mf, p).

build seven voices from it

will warm the cold night

SC.2
28-

Handwritten musical score for a choral and instrumental ensemble. The score is divided into measures 182, 183, 184, and 185. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are written in the top staves, with lyrics in Hebrew and English. The instrumental parts include Recorder (Rec's), Flute (Fl), Lute (Luta), Harp (Hrp), Violins 1 and 2 (V1, V2), Violins 3 and 4 (V3, V4), Viola (Va), Cello (Vc), and Chimes (Chime). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (mp, mf, pp). The lyrics are: "YE-HAMEM ET HA-LAY-LA HA-KAR... U-VIM-KOH LA-TET ET GU-FI... BONE LO BONE LO SHV-SA KO-LOT...".

65

make flutes from my legs.

5 stretch my Sc.2
4 strain 29.

187

188

Handwritten musical score for measures 186, 187, and 188. The score includes parts for Voice (Rais), Flute (Fl), Clarinet (Clarinet), Harp (Hrp), Violin 1 (V1), Violin 2 (V2), Viola (Va), Violoncello (Vc), Clarinet (Cln), and Chime. The lyrics are in Hebrew and Yiddish, with English transliterations provided below the notes. The score is marked with various dynamics (mf, mp, f) and includes a large '4' in the Clarinet part.

Measure 186:

Rais: HA-FOCH ET KAR-MAY LIS-TEY HATSOBROT

Fl: (mf)

Clarinet: (mf)

Harp: (mf)

V1: (mf)

V2: (mf)

Va: (mf)

Vc: (mf)

Cln: (mf)

Chime: (mf)

Measure 187:

Rais: MI-SO - KAY CA-SE HA-LI-LIM

Fl: (mp)

Clarinet: (mp)

Harp: (mp)

V1: (mp)

V2: (mp)

Va: (mp)

Vc: (mp)

Cln: (mp)

Chime: (mp)

Measure 188:

Rais: MATAH ET ORI

Fl: (f)

Clarinet: (f)

Harp: (f)

V1: (f)

V2: (f)

Va: (f)

Vc: (f)

Cln: (f)

Chime: (f)

5 on the skeleton of and make harps of and fiddles of my bowels
4 a drum my entrails
189 190 191 192 (KINOROT=fiddles)

Handwritten musical score for measures 189-192. The score includes parts for Recorder (Rec's), Flute (Fl), Lute (Luta), Harp (Hrp), Violin I (V₁), Violin II (V₂), Viola (Va₁), Violoncello (Vc), Chorus (Chy), and Chime.

The lyrics are written below the vocal line:

189 e-3 re 4n (f) N-N-r dja J-p-pf J-pw-u 2-n-x-pi m - i3 — d-i-j-a-is
CAL SE-LED SEL TOF(F) MI-ME-CAY BONE NEVALIM PUHIB-NEI HAME'A-XIM TI - ISOR KI-NO-ROT

Measure numbers 189, 190, 191, and 192 are indicated at the top of the staves.

7
4
193

How will I cut your body into seven pieces?

You, who for me were the one and only

$\text{♩} = 80$

5 would it
4 not be better

Sc. 2
-31-

Abel f

Chen

LE-VATER ET GU-FECH LE-SIV = CA HA-LA - KIM PEN HAYIT LI'A-WAT VI-HI-DA HA - 'IM LO MU-TAV

quite lyric

mp

5

can duplicate bass

mp

Chime

* In case that Abel sings some notes higher in this area - the Trb also is changed in a few places. Points of changes in Abel's part are by pencil in brackets [and there should be probably more]. The whole higher option for Trb is written (we needed it in the premiere, but you can get back to the original)

68

to preserve your body in a soft bed of earth?

rit.

A Tempo

♩ = 80

you were my beloved

Sc. 2

32-

5
4

197 mf

198

rit
un poco

199

200

201

Abel
cond. mp

Handwritten musical notation for the vocal line, including notes, rests, and lyrics:
LIS - MOR GVI - YA - TECH BE MI - TAT 'ADAMA RAKA

Handwritten musical notation for the vocal line, including notes, rests, and lyrics:
AT - HA - YIT 'A HUA

Rec'd

Trb

Lauta

Ve₁

Ve₂

Ve₃

Vla₁

Vla₂

Vc

Obs

Handwritten musical score for various instruments, including woodwinds, strings, and percussion. The score includes notes, rests, and dynamic markings (mf, mp, p) across multiple staves.

so I keep your voice, and with every beat ⁵/₄ that pounds in my chest ³/₄ rit un poco ⁴/₄ A tempo (♩=80) ⁵/₄ And you brother, rejoice ⁵/₄ ~~Sc. 2~~ ~~33-~~

202

203

204

205

206

207

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score includes staves for Recorder (Rec.), Trumpet (Trb.), Lute (Laut), Violin 1 (Vl1), Violin 2 (Vl2), Violin 3 (Vl3), Viola (Vla), Violoncello (Vc), and Cello (Cello). The vocal line features Hebrew lyrics: "AZ PE'EMOR ET KOLECH VE-CHOL PE'ET HA BE-GU-FI TAZ-KIR SEHAYIT LI KOR BAN VE-A-TA AH SHAH". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *mp* (mezzo-piano). There are also handwritten annotations and markings on the staves, including a large 'X' over the Recorder staff, a triangle over the Trumpet staff, and a circled 'Pr' over the Viola staff. The bottom right corner contains the instruction "as if in b. 207" and "open. of [] tent without G-lac."

5 with the joy Your lamb still
4 of life breathes

4 Rejoice in her,
4 Gai

3 her body her feet are light
4 is warm and can move

5 my lamb gives
4 life

Sc.2
-34-

208
(pizz. accel.)

209

210

211

212

Rec's

Trb

Lauts

(mp)

Ve₁

Ve₂

Ve₃

Ve₄

Ve₅

Vc

Cbs

BESIMHAT HAHAYIM KIV-SAT-CHA NOSEMET

SMAH/BA KAYIN HA-GUF SECLA HAM/RAG LE-HA ZAZOT KIV-SA-TI ME-KA-YE-TET

trem.

mp/mf

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

no continuo in VC anymore

* In Oct. 2002 we lengthened this with one quarter
rit. un poco

Sc. 2
END 35-

to all of creation but her body shall be seven sounds

give birth

213

214

(KOLOT=sounds)

mp/p

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score includes parts for Recorder (Rec's), Trombone (Trb), Lute (Lauta), Violins 1, 2, and 3 (Ve1, Ve2, Ve3), Viola 1 and 2 (Vla1, Vla2), Violoncello (Vc), Cymbals (Cly), and Chime. The vocal line features Hebrew lyrics: KOL HABRI-YOT, ACH GU-FA, YI-TI, YE-LE-SIV-AA, KOLOT. The score is marked with various dynamics (mp, p, pp) and includes performance instructions such as 'Attacca (to Lauta at the begin. of Sc. 3)'. There are also handwritten notes like 'give birth' and 'rit. un poco'.